

Brussels, 13 March 2026

6647/26

**Interinstitutional File:
2025/0273(NLE)**

**JUR 161
POLCOM 64
SERVICES 11
COASI 35
TELECOM 87
DATAPROTECT 62**

LEGISLATIVE ACTS AND OTHER INSTRUMENTS: CORRIGENDUM/RECTIFICATIF

Subject: Agreement on Digital Trade between the European Union and the Republic
of Korea
(ST 13085/25, 17 November 2025)

LANGUAGES concerned: **All linguistic versions**

PROCEDURE APPLICABLE (according to Council document R/2521/75):

— Procedure 2(c) (obvious errors in all language versions)

TIME LIMIT for the observations by Member States: 3 days

**OBSERVATIONS to be notified to: dql.rectificatifs@consilium.europa.eu
(DQL RECTIFICATIFS (JUR 7), Directorate Quality of Legislation, Legal Service)**

ПОПРАВКА

на Споразумение за цифрова търговия между Европейския съюз и Република Корея

(ST 13085/25, 17 ноември 2025 г.)

1. Страница EU/KR/bg 24 се заменя със следната страница:

4. Всяка от страните предоставя на получателите достъп до механизми за правна защита срещу доставчици на непоискани електронни търговски съобщения, които не са съобразени с мерките, приети или запазени в сила в съответствие с параграфи 1—3.

5. Страните се стремят да си сътрудничат в подходящи случаи от взаимен интерес по отношение на регулирането на непоисканите търговски електронни съобщения.

ЧЛЕН 14

Сътрудничество по въпросите на цифровата търговия

1. Страните признават значението на Цифровото партньорство за насърчаване на двустранното сътрудничество помежду им в различни области на цифровата икономика и за създаване на възможности за съвместни инициативи и дейности в нови и нововъзникващи области на цифровата икономика.

2. С цел да допълнят сътрудничеството в рамките на Цифровото партньорство и като признават относимото сътрудничество съгласно Споразумението за свободна търговия, включително в рамките на Комитета по търговия и устойчиво развитие, създаден в съответствие с член 15.2, параграф 1 (Специализирани комитети) от Споразумението за свободна търговия, страните обменят информация по регулаторни въпроси в контекста на цифровата търговия, която разглежда следното:

- а) признаването и улесняването на оперативно съвместима електронна автентификация и взаимното признаване на електронни подписи;
- б) третирането на непоисканите електронни търговски съобщения;
- в) защитата на потребителите;

2. Страница EU/KR/bg 33 се заменя със следната страница:

б) да си сътрудничат с цел установяване и намаляване на злонамереното проникване или разпространението на зловредни програми, които засягат електронните мрежи на страните, своевременно справяне с инцидентите в областта на киберсигурността и обмен на информация в областта на повишаването на осведомеността и най-добрите практики.

3. Като отбелязват развиващия се характер на киберзаплахите и отрицателното им въздействие върху цифровата търговия, страните признават значението на основаните на риска подходи за справяне с тези заплахи, като същевременно се свеждат до минимум пречките пред търговията. Съответно с оглед на установяването на рисковете за киберсигурността и защитата срещу тях, откриването на събития, свързани с киберсигурността, реагирането на свързани с киберсигурността инциденти и възстановяването от тях, всяка от страните се стреми да използва и насърчава предприятията на своя територия да използват основани на риска подходи, при които се разчита на най-добрите практики за управление на риска и на стандарти, разработени по прозрачен и открит начин, основан на консенсус.

ЧЛЕН 22

Стандарти, технически правила и процедури за оценяване на съответствието

1. За целите на настоящия член определенията, посочени в приложение 1 към Споразумението за техническите пречки пред търговията, се прилагат *mutatis mutandis*.
2. Страните признават значението и приноса на стандартите, техническите правила и процедурите за оценяване на съответствието за насърчаването на добре функционираща цифрова икономика и за намаляването на пречките пред цифровата търговия чрез увеличаване на общата и оперативната съвместимост и надеждността.

CORRECCIÓN DE ERRORES

**del Acuerdo sobre Comercio Digital entre la Unión Europea
y la República de Corea**

(ST 13085/25, de 17 de noviembre de 2025)

- 1) La página EU/KR/es 24 se sustituye por la página siguiente:

4. Cada Parte proporcionará a los destinatarios vías de reparación o recurso contra los proveedores de mensajes electrónicos comerciales no solicitados que no cumplan las medidas adoptadas o mantenidas con arreglo a los apartados 1 a 3.

5. Las Partes procurarán cooperar en los casos apropiados de interés común en relación con la regulación de los mensajes electrónicos comerciales no solicitados.

ARTÍCULO 14

Cooperación en cuestiones de comercio digital

1. Las Partes reconocen la importancia de la Asociación Digital para promover su cooperación bilateral en diversos ámbitos de la economía digital y crear oportunidades para iniciativas y esfuerzos conjuntos en ámbitos nuevos y emergentes de la economía digital.

2. Para complementar la cooperación en el marco de la Asociación Digital y reconociendo la cooperación pertinente en el marco del Acuerdo de Libre Comercio, así como en el Comité de Comercio y Desarrollo Sostenible creado de conformidad con el artículo 15.2 (Comités especializados), apartado 1, del Acuerdo de Libre Comercio, las Partes intercambiarán información sobre cuestiones reglamentarias en el contexto del comercio digital, que abordarán lo siguiente:

- a) el reconocimiento y la facilitación de la autenticación electrónica interoperable y el reconocimiento mutuo de las firmas electrónicas;
- b) el tratamiento de los mensajes electrónicos comerciales no solicitados;
- c) la protección de los consumidores;

2) La página EU/KR/es 33 se sustituye por la página siguiente:

b) colaborar para detectar y mitigar las intrusiones malintencionadas o la difusión de códigos maliciosos que afecten a las redes electrónicas de las Partes, abordar los incidentes de ciberseguridad de manera oportuna y compartir información para sensibilizar y desarrollar buenas prácticas.

3. Teniendo en cuenta la naturaleza cambiante de las ciberamenazas y su impacto negativo en el comercio digital, las Partes reconocen la importancia de los enfoques basados en el riesgo para hacer frente a dichas amenazas, minimizando al mismo tiempo los obstáculos al comercio. En consecuencia, para detectar los riesgos de ciberseguridad y protegerse contra ellos, y para detectar incidentes de ciberseguridad, responder a estos y recuperarse de ellos, cada Parte procurará utilizar enfoques basados en el riesgo que se basen en las mejores prácticas de gestión de riesgos y en normas elaboradas de manera consensuada, transparente y abierta, y animará a las empresas dentro de su territorio a utilizar dichos enfoques.

ARTÍCULO 22

Normas, reglamentos técnicos y procedimientos de evaluación de la conformidad

1. A efectos del presente artículo, se aplicarán, *mutatis mutandis*, las definiciones establecidas en el anexo 1 del Acuerdo sobre Obstáculos Técnicos al Comercio.

2. Las Partes reconocen la importancia y la contribución de las normas, los reglamentos técnicos y los procedimientos de evaluación de la conformidad para fomentar el buen funcionamiento de la economía digital y para reducir los obstáculos al comercio digital mediante el aumento de la compatibilidad, la interoperabilidad y la fiabilidad.

OPRAVA

Dohody o digitálním obchodu mezi Evropskou unií a Korejskou republikou

(ST 13085/25, 17. listopadu 2025)

1. Strana EU/KR/cs 24 se nahrazuje přiloženou stranou:

4. Každá smluvní strana zajistí příjemcům přístup k prostředkům nápravy vůči poskytovatelům nevyžádaných elektronických zpráv komerční povahy, kteří nedodrží opatření přijatá nebo zachovaná podle odstavců 1 až 3.

5. Smluvní strany usilují o spolupráci ve vhodných případech společného zájmu, pokud jde o regulaci nevyžádaných elektronických zpráv komerční povahy.

ČLÁNEK 14

Spolupráce v otázkách digitálního obchodu

1. Smluvní strany uznávají význam digitálního partnerství při podpoře jejich dvoustranné spolupráce v různých oblastech digitální ekonomiky a při vytváření příležitostí pro společné iniciativy a úsilí v nových a nově vznikajících oblastech digitální ekonomiky.

2. Za účelem doplnění spolupráce v rámci digitálního partnerství a uznání příslušné spolupráce v rámci dohody o volném obchodu, včetně spolupráce ve Výboru pro obchod a udržitelný rozvoj zřízeném podle čl. 15.2 (Specializované výbory) odst. 1 dohody o volném obchodu si smluvní strany vyměňují informace o regulačních záležitostech v souvislosti s digitálním obchodem, které se týkají:

- a) uznávání a usnadňování interoperabilní elektronické autentizace a vzájemného uznávání elektronických podpisů;
- b) nakládání s nevyžádanými elektronickými zprávami komerční povahy;
- c) ochrany spotřebitele;

BERIGTIGELSE

til aftalen om digital handel mellem Den Europæiske Union og Republikken Korea

(ST 13085/25 af 17. november 2025)

1. Side EU/KR/da 24 erstattes af vedlagte side:

4. Hver part giver modtagere adgang til klage eller retslig prøvelse over for leverandører af uopfordrede kommercielle elektroniske meddelelser, der ikke overholder de foranstaltninger, der indføres eller opretholdes i medfør af stk. 1-3.

5. Parterne bestræber sig på at samarbejde i relevante tilfælde af fælles interesse vedrørende regulering af uopfordrede kommercielle elektroniske meddelelser.

ARTIKEL 14

Samarbejde om digitale handelsspørgsmål

1. Parterne anerkender betydningen af det digitale partnerskab med hensyn til at fremme deres bilaterale samarbejde inden for en række områder af den digitale økonomi og skabe muligheder for fælles initiativer og bestræbelser på nye og fremspirende områder inden for den digitale økonomi.

2. For at supplere samarbejdet inden for rammerne af det digitale partnerskab og anerkende det relevante samarbejde i henhold til frihandelsaftalen, herunder i Udvalget om Handel og Bæredygtig Udvikling, der er nedsat i henhold til artikel 15.2 (Specialiserede udvalg), stk. 1, i frihandelsaftalen, udveksler parterne oplysninger om reguleringsmæssige spørgsmål i forbindelse med digital handel, som behandler følgende:

- a) anerkendelse og fremme af interoperabel elektronisk autentifikation og gensidig anerkendelse af elektroniske signaturer
- b) behandling af uopfordrede kommercielle elektroniske meddelelser
- c) beskyttelse af forbrugerne

2. Side EU/KR/da 33 erstattes af vedlagte side:

b) samarbejde om at identificere og afbøde ondsindet indtrængen eller udbredelse af ondsindede koder, der påvirker parternes elektroniske netværk, håndtere cyberhændelser rettidigt og udveksle oplysninger med henblik på bevidsthed og bedste praksis.

3. Parterne noterer sig cybertruslernes hastigt skiftende karakter og deres negative indvirkning på digital handel og anerkender betydningen af risikobaserede tilgange til håndtering af sådanne trusler, samtidig med at handelshindringer minimeres. For at identificere og beskytte mod cybersikkerhedsrisici, opdage cyberhændelser og reagere på og komme på fode igen efter cyberhændelser bestræber hver part sig derfor på at anvende og tilskynde virksomheder inden for dens territorium til at anvende risikobaserede tilgange, der bygger på bedste praksis for risikostyring og på standarder, der er udviklet på en konsensusbaseret, gennemsigtig og åben måde.

ARTIKEL 22

Standarder, tekniske forskrifter og overensstemmelsesvurderingsprocedurer

1. I denne artikel finder definitionerne fastsat i bilag 1 til aftalen om tekniske handelshindringer tilsvarende anvendelse.

2. Parterne anerkender betydningen af og bidraget fra standarder, tekniske forskrifter og overensstemmelsesvurderingsprocedurer med hensyn til at fremme en velfungerende digital økonomi og mindske hindringerne for digital handel ved at øge kompatibilitet, interoperabilitet og pålidelighed.

BERICHTIGUNG

**des Abkommen über den digitalen Handel zwischen der Europäischen Union
und der Republik Korea**

(ST 13085/25 vom 17. November 2025)

1. Seite EU/KR/de 24 erhält folgende Fassung:

(4) Jede Vertragspartei gewährt den Empfängern Zugang zu Rechtsbehelfen oder Rechtsmitteln gegen Versender unerbetener gewerblicher elektronischer Nachrichten, die die nach den Absätzen 1 bis 3 eingeführten oder aufrechterhaltenen Maßnahmen nicht einhalten.

(5) Die Vertragsparteien bemühen sich, in geeigneten Fällen von beiderseitigem Interesse in Bezug auf die Regulierung unerbetener gewerblicher elektronischer Nachrichten zusammenzuarbeiten.

ARTIKEL 14

Zusammenarbeit in Fragen des digitalen Handels

(1) Die Vertragsparteien erkennen an, dass die Digitalpartnerschaft für die Förderung ihrer bilateralen Zusammenarbeit in einer Vielzahl von Bereichen der digitalen Wirtschaft und die Entstehung von Möglichkeiten für gemeinsame Initiativen und Bemühungen in neuen und aufkommenden Bereichen der digitalen Wirtschaft wichtig ist.

(2) Zur Ergänzung der Zusammenarbeit im Rahmen der Digitalpartnerschaft und in Anerkennung der einschlägigen Zusammenarbeit im Rahmen des Freihandelsabkommens, unter anderem im nach Artikel 15.2 Absatz 1 (Sonderausschüsse) des Freihandelsabkommens eingesetzten Ausschuss „Handel und nachhaltige Entwicklung“, tauschen die Vertragsparteien Informationen über Regulierungsfragen im Zusammenhang mit dem digitalen Handel aus, die Folgendes betreffen:

- a) die Anerkennung und Erleichterung der interoperablen elektronischen Authentifizierung und die gegenseitige Anerkennung elektronischer Signaturen,
- b) den Umgang mit unerbetenen gewerblichen elektronischen Nachrichten,
- c) den Verbraucherschutz,

2. Seite EU/KR/de 33 erhält folgende Fassung:

b) bei der Ermittlung und Eindämmung von böswilligen Eingriffen oder von der Verbreitung schädlicher Programmcodes, die elektronische Netze von Vertragsparteien beeinträchtigen, sowie bei der rechtzeitigen Bewältigung von Cybersicherheitsvorfällen und beim Austausch von Informationen zur Sensibilisierung und zu bewährten Verfahren zusammenzuarbeiten.

(3) In Anbetracht des sich wandelnden Charakters von Cyberbedrohungen und ihrer negativen Auswirkungen auf den digitalen Handel erkennen die Vertragsparteien die Bedeutung risikobasierter Ansätze für die Bewältigung solcher Bedrohungen bei gleichzeitiger Minimierung von Handelshemmnissen an. Um Cybersicherheitsrisiken zu erkennen und sich vor ihnen zu schützen, Cybersicherheitsvorfälle zu erkennen, auf solche Vorfälle zu reagieren und sich von ihnen zu erholen, ist jede Vertragspartei daher bestrebt, risikobasierte Ansätze zu verwenden, die sich auf bewährte Risikomanagementverfahren und auf Standards stützen, die auf Konsensbasis, transparent und offen entwickelt wurden, und fordert Unternehmen in ihrem Gebiet zur Nutzung solcher Ansätze auf.

ARTIKEL 22

Normen, technische Vorschriften und Konformitätsbewertungsverfahren

(1) Für die Zwecke dieses Artikels gelten die Begriffsbestimmungen in Anhang 1 des Übereinkommens über technische Handelshemmnisse sinngemäß.

(2) Die Vertragsparteien erkennen die Bedeutung und den Beitrag von Normen, technischen Vorschriften und Konformitätsbewertungsverfahren für die Förderung einer gut funktionierenden digitalen Wirtschaft und den Abbau von Hindernissen für den digitalen Handel durch Erhöhung der Kompatibilität, Interoperabilität und Zuverlässigkeit an.

PARANDUS

Euroopa Liidu ja Korea Vabariigi vahelises digikaubanduse lepingus

(ST 13085/25, 17. november 2025)

Lehekülg EU/KR/et 24 asendatakse järgmise leheküljega:

4. Kumbki lepinguosaline tagab vastuvõtjatele juurdepääsu õiguskaitsele nende tarnijate vastu, kes edastavad soovimatuid elektroonilisi äriteateid, mis ei vasta lõigete 1 ja 3 kohaselt vastu võetud või kehtima jäetud meetmetele.

5. Lepinguosalised püüavad teha asjakohastel vastastikust huvi pakkumatel juhtudel soovimatute elektrooniliste äriteadete reguleerimise vallas koostööd.

ARTIKKEL 14

Koostöö digikaubanduse küsimustes

1. Lepinguosalised tunnistavad, kui oluline on digipartnerlus kahepoolse koostöö edendamisel digimajanduse eri valdkondades ning võimaluste loomisel ühisalgatusteks ja -jõupingutusteks uutes ja esilekerkivates digimajanduse suundades.

2. Digipartnerluse raames tehtava koostöö täiendamiseks ja vabakaubanduslepingu alusel tehtava asjakohase koostöö tunnustamiseks, sealhulgas vabakaubanduslepingu artikli 15.2 „Erikomiteed“ lõike 1 kohaselt loodud kaubanduse ja säästva arengu komitees, vahetavad lepinguosalisel digikaubandusega seotud regulatiivsetes küsimustes teavet, mis käsitleb järgmist:

- a) koostalitlusvõimelise e-autentimise tunnustamine ja hõlbustamine ning e-allkirjade vastastikune tunnustamine;
- b) soovimatute elektrooniliste äriteadete käsitlemine;
- c) tarbijakaitse;

ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΟ

**της συμφωνίας για το ψηφιακό εμπόριο
μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Δημοκρατίας της Κορέας**

(ST 13085/25 της 17ης Νοεμβρίου 2025)

1. Η σελίδα EU/KR/el 24 αντικαθίσταται από την ακόλουθη σελίδα:

4. Κάθε μέρος παρέχει στους αποδέκτες πρόσβαση σε έννομη προστασία ή διαδικασίες προσφυγής κατά των παρόχων ανεπίκλητων διαφημιστικών ηλεκτρονικών μηνυμάτων που δεν συμμορφώνονται με τα μέτρα που θεσπίζονται ή διατηρούνται δυνάμει των παραγράφων 1 έως 3.

5. Τα μέρη επιδιώκουν να συνεργάζονται σε κατάλληλες περιπτώσεις αμοιβαίου ενδιαφέροντος όσον αφορά τη ρύθμιση των ανεπίκλητων διαφημιστικών ηλεκτρονικών μηνυμάτων.

ΑΡΘΡΟ 14

Συνεργασία σε θέματα ψηφιακού εμπορίου

1. Τα μέρη αναγνωρίζουν τη σημασία της ψηφιακής εταιρικής σχέσης για την προώθηση της διμερούς συνεργασίας τους σε διάφορους τομείς της ψηφιακής οικονομίας και για τη δημιουργία ευκαιριών για κοινές πρωτοβουλίες και προσπάθειες σε νέους και αναδυόμενους τομείς της ψηφιακής οικονομίας.

2. Για τη συμπλήρωση της συνεργασίας στο πλαίσιο της ψηφιακής εταιρικής σχέσης και την αναγνώριση της σχετικής συνεργασίας στο πλαίσιο της συμφωνίας ελεύθερων συναλλαγών, μεταξύ άλλων στο πλαίσιο της Επιτροπής Εμπορίου και Αειφόρου Ανάπτυξης που συστάθηκε δυνάμει του άρθρου 15.2 παράγραφος 1 (Ειδικές επιτροπές) της συμφωνίας ελεύθερων συναλλαγών, τα μέρη ανταλλάσσουν πληροφορίες σχετικά με ρυθμιστικά θέματα στο πλαίσιο του ψηφιακού εμπορίου, οι οποίες αφορούν τα ακόλουθα:

- α) την αναγνώριση και τη διευκόλυνση της διαλειτουργικής ηλεκτρονικής επαλήθευσης ταυτότητας, καθώς και την αμοιβαία αναγνώριση των ηλεκτρονικών υπογραφών·
- β) τον χειρισμό των ανεπίκλητων διαφημιστικών ηλεκτρονικών μηνυμάτων·
- γ) την προστασία των καταναλωτών,

2. Η σελίδα EU/KR/el 33 αντικαθίσταται από την ακόλουθη σελίδα:

β) να συνεργάζονται για τον εντοπισμό και τον μετριασμό κακόβουλων παρεισφρήσεων ή της διάδοσης κακόβουλου κώδικα που επηρεάζουν τα ηλεκτρονικά δίκτυα των μερών, με στόχο την έγκαιρη αντιμετώπιση περιστατικών κυβερνοασφάλειας και την ανταλλαγή πληροφοριών για την επίγνωση και τις βέλτιστες πρακτικές.

3. Σημειώνοντας την εξελισσόμενη φύση των κυβερνοαπειλών και τον αρνητικό τους αντίκτυπο στο ψηφιακό εμπόριο, τα μέρη αναγνωρίζουν τη σημασία των προσεγγίσεων βάσει κινδύνου για την αντιμετώπιση των εν λόγω απειλών, με παράλληλη ελαχιστοποίηση των εμπορικών φραγμών. Ομοίως, για τον εντοπισμό και την προστασία από κινδύνους κυβερνοασφάλειας, τον εντοπισμό συμβάντων κυβερνοασφάλειας και την αντιμετώπιση περιστατικών κυβερνοασφάλειας και την ανάκαμψη από αυτά, κάθε μέρος επιδιώκει να χρησιμοποιεί προσεγγίσεις βάσει κινδύνου που βασίζονται σε βέλτιστες πρακτικές διαχείρισης κινδύνων και σε πρότυπα που αναπτύσσονται με συναινετικό, διαφανή και ανοικτό τρόπο, καθώς και να ενθαρρύνει τις επιχειρήσεις εντός του εδάφους του να χρησιμοποιούν τέτοιες προσεγγίσεις.

ΑΡΘΡΟ 22

Πρότυπα, τεχνικοί κανονισμοί και διαδικασίες αξιολόγησης της συμμόρφωσης

1. Για τους σκοπούς του παρόντος άρθρου, εφαρμόζονται τηρουμένων των αναλογιών οι ορισμοί που παρατίθενται στο παράρτημα 1 της Συμφωνίας για τα Τεχνικά Εμπόδια στο Εμπόριο.
2. Τα μέρη αναγνωρίζουν τη σημασία και τη συμβολή των προτύπων, των τεχνικών κανονισμών και των διαδικασιών αξιολόγησης της συμμόρφωσης στην προώθηση μιας λειτουργικά εύρυθμης ψηφιακής οικονομίας και στη μείωση των φραγμών στο ψηφιακό εμπόριο μέσω της αύξησης της συμβατότητας, της διαλειτουργικότητας και της αξιοπιστίας.

CORRIGENDUM

to Agreement on Digital Trade between the European Union and the Republic of Korea

(ST 13085/25, 17 November 2025)

1. Page EU/KR/en 18 shall be replaced by the following page:

3. Notwithstanding paragraph 2, a Party may require that for a particular category of transactions, the method of electronic authentication or the electronic signature is certified by an accredited authority in accordance with the law of that Party or meets certain performance standards which shall be objective, transparent and non-discriminatory and shall only relate to the specific characteristics of the category of transactions concerned, in accordance with its law.
4. To the extent provided for under its laws or regulations, a Party shall apply paragraphs 1 to 3 to electronic seals, electronic time stamps and electronic registered delivery services.
5. The Parties shall encourage the use of interoperable electronic authentication.
6. The Parties may work together on a voluntary basis, to encourage the mutual recognition of electronic signatures.

ARTICLE 11

Source Code

1. Neither Party shall require the transfer of, or access to, the source code of software owned by a natural or juridical person of the other Party, as a condition for the import, export, distribution, sale or use of such software, or of products containing such software, in or from its territory.
2. For greater certainty:
 - (a) Article 27 (Prudential Carve-Out), Article 28 (General Exceptions) and Article 29 (Security Exceptions) may apply to measures of a Party adopted or maintained in the context of a certification procedure;

2. Page EU/KR/en 24 shall be replaced by the following page:

4. Each Party shall provide recipients with access to redress or recourse against suppliers of unsolicited commercial electronic messages that do not comply with the measures adopted or maintained pursuant to paragraphs 1 to 3.

5. The Parties shall endeavour to cooperate in appropriate cases of mutual concern regarding the regulation of unsolicited commercial electronic messages.

ARTICLE 14

Cooperation on Digital Trade Issues

1. The Parties acknowledge the importance of the Digital Partnership in promoting their bilateral cooperation in a variety of areas of the digital economy and in creating opportunities for joint initiatives and efforts in new and emerging areas of the digital economy.

2. To complement the cooperation under the Digital Partnership and recognising the relevant cooperation under the Free Trade Agreement, including in the Committee on Trade and Sustainable Development established pursuant to Article 15.2(1) (Specialised Committees) of the Free Trade Agreement, the Parties shall exchange information on regulatory matters in the context of digital trade, which shall address the following:

- (a) the recognition and facilitation of interoperable electronic authentication and the mutual recognition of electronic signatures;
- (b) the treatment of unsolicited commercial electronic messages;
- (c) the protection of consumers;

3. Page EU/KR/en 33 shall be replaced by the following page:

(b) collaborate to identify and mitigate malicious intrusions or dissemination of malicious code that affect electronic networks of the Parties, to address cybersecurity incidents in a timely manner and to share information for awareness and best practices.

3. Noting the evolving nature of cyber threats and their negative impact on digital trade, the Parties recognise the importance of risk-based approaches in addressing such threats while minimising trade barriers. Accordingly, to identify and protect against cybersecurity risks, detect cybersecurity events and respond to and recover from cybersecurity incidents, each Party shall endeavour to use and encourage businesses within its territory to use risk-based approaches that rely on risk management best practices and on standards developed in a consensus-based, transparent and open manner.

ARTICLE 22

Standards, Technical Regulations and Conformity Assessment Procedures

1. For the purposes of this Article, the definitions set out in Annex 1 to the Agreement on Technical Barriers to Trade shall apply *mutatis mutandis*.

2. The Parties recognise the importance and contribution of standards, technical regulations and conformity assessment procedures in fostering a well-functioning digital economy, and in reducing barriers to digital trade by increasing compatibility, interoperability and reliability.

RECTIFICATIF

à l'accord entre l'Union européenne et la République de Corée sur le commerce numérique

(ST 13085/25 du 17 novembre 2025)

1. La page EU/KR/fr 24 est remplacée par la page suivante:

4. Chaque partie donne aux destinataires l'accès à des voies de recours à l'encontre des fournisseurs de messages électroniques non sollicités à caractère commercial qui ne sont pas conformes aux mesures adoptées ou maintenues en vertu des paragraphes 1 à 3.

1.

5. Les parties s'efforcent de coopérer dans les cas appropriés d'intérêt mutuel en ce qui concerne la réglementation relative aux messages électroniques à caractère commercial non sollicités.

ARTICLE 14

Coopération sur les questions relatives au commerce numérique

1. Les parties reconnaissent l'importance du partenariat numérique pour promouvoir leur coopération bilatérale dans divers domaines de l'économie numérique et pour créer des possibilités d'initiatives et d'efforts conjoints dans des domaines nouveaux et émergents de l'économie numérique.

2. Afin de compléter la coopération au titre du partenariat numérique et compte tenu de la coopération pertinente en vertu de l'accord de libre-échange, y compris au sein du comité "Commerce et développement durable" institué en vertu de l'article 15.2 (Comités spécialisés), paragraphe 1, de l'accord de libre-échange, les parties échangent des informations sur les questions réglementaires dans le contexte du commerce numérique, qui portent sur les aspects suivants:

2.

a) la reconnaissance et la facilitation de l'authentification électronique interopérable, ainsi que la reconnaissance mutuelle des signatures électroniques;

b) le traitement des messages électroniques à caractère commercial non sollicités;

3.

c) la protection des consommateurs;

4.

2. La page EU/KR/fr 33 est remplacée par la page suivante:

b) de collaborer pour déceler et atténuer les intrusions malveillantes ou les diffusions de codes malveillants qui affectent les réseaux électroniques des parties, pour traiter les incidents de cybersécurité en temps utile et pour partager des informations à des fins de sensibilisation et de bonnes pratiques.

3. Prenant note du caractère évolutif des cybermenaces et de leur incidence négative sur le commerce numérique, les parties reconnaissent l'importance d'approches fondées sur les risques pour lutter contre ces menaces tout en réduisant au minimum les obstacles au commerce. En conséquence, afin de recenser les risques de cybersécurité et de s'en prémunir, de détecter les incidents de cybersécurité d'y répondre et de les surmonter, chaque partie s'efforce d'utiliser des approches fondées sur les risques qui reposent sur les bonnes pratiques en matière de gestion des risques et sur des normes élaborées par consensus et de manière transparente et ouverte, et encourage les entreprises sur son territoire à utiliser ces approches.

ARTICLE 22

Normes, règlements techniques et procédures d'évaluation de la conformité

1. Aux fins du présent article, les définitions énoncées à l'annexe 1 de l'accord sur les obstacles techniques au commerce s'appliquent mutatis mutandis.

2. Les parties reconnaissent l'importance et la contribution des normes, des règlements techniques et des procédures d'évaluation de la conformité pour favoriser le bon fonctionnement de l'économie numérique et réduire les obstacles au commerce numérique en renforçant la compatibilité, l'interopérabilité et la fiabilité.

CEARTÚCHÁN

**ar an gComhaontú maidir le Trádáil Dhigiteach idir an tAontas Eorpach agus Poblacht na
Cóire**

(ST 13085/25, 17 Samhain 2025)

1. Cuirfear an leathanach seo a leanas in ionad leathanach EU/KR/ga 18:

3. D'ainneoin mhír 2, féadfaidh Páirtí a cheangal i dtaca le catagóir áirithe idirbheart, go ndéanfaidh údarás creidiúnaithe i gcomhréir le dlí an Pháirtí sin an modh ríomh-fhíordheimhnithe nó an ríomhshíniú a dheimhniú, nó go gcomhlíonann an modh ríomh-fhíordheimhnithe nó an ríomhshíniú caighdeáin áirithe feidhmíochta a bheidh oibiachtúil, trédhearcach agus neamh-idirdhealaitheach agus nach mbainfidh ach le saintréithe sonracha na catagóire idirbheart lena mbaineann, i gcomhréir lena dhlí.
4. A mhéid a fhoráiltear faoina dhlíthe nó a rialacháin, cuirfidh Páirtí míreanna 1 go 3 i bhfeidhm maidir le ríomhshéalaí, ríomhstampaí ama agus ríomhsheirbhísí seachadta cláraithe.
5. Spreagfaidh na Páirtithe úsáid ríomh-fhíordheimhnithe idir-inoibrithigh.
6. Féadfaidh na Páirtithe oibriú le chéile ar bhonn deonach, chun an t-aitheantas frithpháirteach do ríomhshínithe a spreagadh.

AIRTEAGAL 11

Cód Foinseach

1. Ní dhéanfaidh ceachtar Páirtí ceanglas maidir le haistriú cóid fhoinsigh bogearraí atá faoi úinéireacht duine nádúrtha nó dlítheanach de chuid an Pháirtí eile, ná rochtain air, mar choinníoll chun na bogearraí sin, nó táirgí ina bhfuil na bogearraí sin, a allmhairiú, a onnmhairiú, a dháileadh, a dhíol nó a úsáid, ina chríoch nó óna chríoch.
2. Ar mhaithe le cinnteacht níos fearr:
 - (a) Féadfaidh feidhm a bheith ag Airteagal 27 (Gearradh Amach Stuamachta), ag Airteagal 28 (Eisceachtaí Ginearálta) agus ag Airteagal 29 (Eisceachtaí Slándála) maidir le bearta Páirtí arna nglacadh nó arna gcoinneáil ar bun i gcomhthéacs nós imeachta deimhniúcháin;

5.

2. Cuirfear an leathanach seo a leanas in ionad leathanach EU/KR/ga 24:

4. Tabharfaidh gach Páirtí rochtain d'fhaighteoirí ar shásamh nó cúlárach in aghaidh soláthróirí teachtaireachtaí leictreonacha tráchtála gan iarraidh nach gcomhlíonann na bearta arna nglacadh nó arna gcoinneáil ar bun de bhun mhíreanna 1 agus 3.

5. Féachfaidh na Páirtithe le comhoibriú i gcásanna iomchuí d'ábhar inní frithpháirteach maidir le rialáil teachtaireachtaí leictreonacha tráchtála gan iarraidh.

AIRTEAGAL 14

Comhar maidir le Saincheisteanna faoin Trádáil Dhigiteach

1. Aithníonn na Páirtithe a thábhachtaí atá an Chomhpháirtíocht Dhigiteach chun a gcomhar déthaobhach a chur chun cinn i réimsí éagsúla den gheilleagar digiteach agus chun deiseanna a chruthú le haghaidh tionscnaimh agus iarrachtaí comhpháirteacha i réimsí nua agus i réimsí atá ag teacht chun cinn den gheilleagar digiteach.

2. Chun an comhar faoin gComhpháirtíocht Dhigiteach a chomhlánú agus an comhar ábhartha faoin gComhaontú Saorthrádála á aithint, lena n-áirítear sa Choiste um Thrádáil agus um Fhorbairt Inbhuanaithe arna bhunú de bhun Airteagal 15.2(1) (Coistí Speisialaithe) den Chomhaontú Saorthrádála, malartóidh na Páirtithe faisnéis maidir le hábhair rialála i gcomhthéacs na trádála digití, lena dtabharfar aghaidh ar na nithe seo a leanas:

- (a) an ríomh-fhíordheimhniú idir-inoibritheach a aithint agus a éascú agus ríomhshínithe a aithint go frithpháirteach;
- (b) conas a chaithfear le teachtaireachtaí leictreonacha tráchtála gan iarraidh;
- (c) cosaint tomhaltóirí;

3. Cuirfear an leathanach seo a leanas in ionad leathanach EU/KR/ga 33:

(b) oibriú i gcomhar chun ionsánna mailíseacha nó scaipeadh cóid mhailísigh a dhéanann difear do líonraí leictreonacha na bPáirtithe a shaináithint agus a mhaolú, chun aghaidh a thabhairt ar chibirtheamhais go tráthúil, agus chun faisnéis a roinnt le haghaidh feasachta agus dea-chleachtas.

3. Agus inathraitheacht na gcibearbhagairtí agus a ndrochthionchar ar an trádáil dhigiteach á thabhairt dá n-aire acu, aithníonn na Páirtithe a thábhachtaí atá cuir chuige rioscabhunaithe agus aghaidh á tabhairt ar na bagairtí sin, agus bacainní trádála a íoslaghdu an tráth céanna. Dá réir sin, chun rioscaí cibearshlándála a aithint agus chun cosaint orthu, chun teagmhais chibearshlándála a bhrath agus chun freagairt do chibeartheagmhais agus chun téarnamh uathu, féachfaidh gach Páirtí le cuir chuige rioscabhunaithe a úsáid, ar cuir chuige iad a bhraitheann ar dhea-chleachtais sa bhainistiú rioscaí agus ar chaighdeáin a fhorbraítear ar mhodh atá bunaithe ar chomhthoil agus atá trédhearcach agus oscailte, agus spreagfaidh sé na gnólachtaí laistigh dá chríoch na cuir chuige sin a úsáid.

AIRTEAGAL 22

Caighdeáin, Rialacháin Theicniúla agus Nósanna Imeachta um Measúnú Comhréireachta

1. Chun críocha an Airteagail seo, na sainmhínithe a leagtar amach in Iarscríbhinn 1 a ghabhann leis an gComhaontú maidir le Bacainní Teicniúla ar an Trádáil, beidh feidhm *mutatis mutandis* acu.

2. Aithníonn na Páirtithe a thábhachtaí atá caighdeáin, rialacháin theicniúla agus nósanna imeachta um measúnú comhréireachta agus an rannchuidiú a dhéantar leo maidir le geilleagar digiteach dea-fheidhmiúil a chothú, agus bacainní ar thrádáil dhigiteach a laghdú tríd an gcomhoiriúnacht, an idir-inoibritheacht agus an iontaofacht a mhéadú.

7.

ISPRAVAK

Sporazuma o digitalnoj trgovini između Europske unije i Republike Koreje

(ST 13085/25, 17. studenoga 2025.)

Stranica EU/KR/hr 24 zamjenjuje se sljedećom stranicom:

4. Svaka stranka primateljima osigurava pristup pravnoj zaštiti ili pravnim sredstvima protiv pošiljatelja neželjenog elektroničkog oglašavanja koje nije u skladu s mjerama koje su donesene ili provedene na temelju stavaka od 1. do 3.

5. Stranke nastoje surađivati u odgovarajućim slučajevima od obostranog interesa u pogledu reguliranja neželjenog elektroničkog oglašavanja.

ČLANAK 14.

Suradnja u pitanjima digitalne trgovine

1. Stranke potvrđuju važnost digitalnog partnerstva za promicanje svoje bilateralne suradnje u raznim područjima digitalnog gospodarstva i za stvaranje prilika za zajedničke inicijative i napore u novim i novonastajućim područjima digitalnog gospodarstva.

2. Kako bi dopunile suradnju u okviru digitalnog partnerstva i uzimajući u obzir relevantne oblike suradnje na temelju Sporazuma o slobodnoj trgovini, među ostalim u okviru Odbora za trgovinu i održivi razvoj osnovanog na temelju članka 15.2. (Specijalizirani odbori) stavka 1. Sporazuma o slobodnoj trgovini, stranke razmjenjuju informacije o regulatornim pitanjima u kontekstu digitalne trgovine, koje se odnose na sljedeće:

- (a) priznavanje i olakšavanje interoperabilne elektroničke autentifikacije te uzajamno priznavanje elektroničkih potpisa;
- (b) postupanje s neželjenim elektroničkim oglašavanjem;
- (c) zaštitu potrošača;

RETTIFICA

dell'Accordo sul commercio digitale tra l'Unione europea e la Repubblica di Corea

(ST 13085/25 del 17 novembre 2025)

- 1) La pagina EU/KR/it 24 è sostituita dalla seguente:

4. Ciascuna parte garantisce ai destinatari l'accesso a mezzi di ricorso contro i fornitori che inviano messaggi elettronici commerciali non sollecitati che non sono conformi alle misure adottate o mantenute in vigore a norma dei paragrafi da 1 a 3.

5. Le parti si adoperano per cooperare nei casi appropriati di reciproco interesse per quanto riguarda la regolamentazione dei messaggi elettronici commerciali non sollecitati.

ARTICOLO 14

Cooperazione sulle questioni relative al commercio digitale

1. Le parti riconoscono l'importanza del partenariato digitale per promuovere la cooperazione bilaterale in una serie di settori dell'economia digitale e creare opportunità per iniziative e sforzi congiunti nei settori nuovi ed emergenti dell'economia digitale.

2. A integrazione della cooperazione nell'ambito del partenariato digitale e riconoscendo la cooperazione pertinente nell'ambito dell'accordo di libero scambio, anche in seno al comitato per il commercio e lo sviluppo sostenibile istituito a norma dell'articolo 15.2 (Comitati specializzati), paragrafo 1, dell'accordo di libero scambio, le parti si scambiano informazioni su questioni normative nel contesto del commercio digitale, riguardo a quanto segue:

- a) il riconoscimento e la facilitazione dell'autenticazione elettronica interoperabile e il reciproco riconoscimento delle firme elettroniche;
- b) il trattamento dei messaggi elettronici commerciali non sollecitati;
- c) la protezione dei consumatori;

2) La pagina EU/KR/it 33 è sostituita dalla seguente:

b) collaborare al fine di individuare e attenuare le intrusioni dolose o gli atti di diffusione di codice maligno che colpiscono le reti elettroniche delle parti, affrontare tempestivamente gli incidenti di cibersecurity e condividere informazioni per la sensibilizzazione e le migliori pratiche.

3. Prendendo atto del carattere evolutivo delle minacce informatiche e del loro impatto negativo sul commercio digitale, le parti riconoscono l'importanza di affrontare tali minacce mediante approcci basati sul rischio, riducendo nel contempo al minimo gli ostacoli agli scambi. Di conseguenza, al fine di individuare i rischi di cibersecurity e proteggere da tali rischi, rilevare gli eventi di cibersecurity, rispondere agli incidenti di cibersecurity e riprendersi da tali incidenti, ciascuna parte si adopera per utilizzare approcci basati sul rischio, fondati sulle migliori pratiche di gestione dei rischi e su norme elaborate secondo modalità basate sul consenso, trasparenti e aperte, e incoraggia le imprese nel proprio territorio a utilizzare tali approcci.

ARTICOLO 22

Norme, regolamenti tecnici e procedure di valutazione della conformità

1. Ai fini del presente articolo si applicano, *mutatis mutandis*, le definizioni di cui all'allegato 1 dell'accordo sugli ostacoli tecnici agli scambi.

2. Le parti riconoscono l'importanza e il contributo delle norme, dei regolamenti tecnici e delle procedure di valutazione della conformità per promuovere un'economia digitale ben funzionante e ridurre gli ostacoli al commercio digitale aumentando la compatibilità, l'interoperabilità e l'affidabilità.

LABOJUMS

Nolīgumā par digitālo tirdzniecību starp Eiropas Savienību un Korejas Republiku

(ST 13085/25, 2025. gada 17. novembris)

1. Dokumenta lappusi EU/KR/lv 24 aizstāj ar pievienoto lappusi.

4. Katra Puse nodrošina saņēmējiem piekļuvi tiesiskajai aizsardzībai vai regresa tiesības pret nevēlamu komerciālu elektronisku ziņojumu piegādātājiem, kuri neievēro pasākumus, kas pieņemti vai saglabāti, ievērojot 1.–3. punktu.

5. Puses cenšas sadarboties atbilstošos savstarpēju interešu gadījumos attiecībā uz nevēlamu komerciālu elektronisku ziņojumu regulējumu.

14. PANTS

Sadarbība digitālās tirdzniecības jautājumos

1. Puses atzīst, cik svarīga ir digitālā partnerība divpusējās sadarbības veicināšanā dažādās digitālās ekonomikas jomās un iespēju radīšanā kopīgām iniciatīvām un centieniem jaunās un nākotnes digitālās ekonomikas jomās.

2. Lai papildinātu sadarbību digitālās partnerības ietvaros un atzīstot attiecīgo sadarbību saskaņā ar Brīvās tirdzniecības nolīgumu, tostarp Tirdzniecības un ilgtspējīgas attīstības komitejā, kas izveidota saskaņā ar Brīvās tirdzniecības nolīguma 15.2. panta (Specializētās komitejas) 1. punktu, Puses apmainās ar informāciju par regulatīviem jautājumiem saistībā ar digitālo tirdzniecību, risinot šādus jautājumus:

- a) sadarbīgas elektroniskās autentifikācijas atzīšana un atvieglošana un elektronisko parakstu savstarpēja atzīšana;
- b) nevēlamu komerciālu elektronisko ziņojumu apstrāde;
- c) patērētāju tiesību aizsardzība;

2. Dokumenta lappusi EU/KR/lv 33 aizstāj ar pievienoto lappusi.

b) sadarboties, lai identificētu un mazinātu ļaunprātīgu ielaušanos vai ļaunprātīga koda izplatīšanu, kas ietekmē Pušu elektroniskos tīklus, lai savlaicīgi novērstu kibernetikas drošības incidentus un apmainītos ar informāciju izpratnes un paraugprakses veicināšanas nolūkā.

3. Ņemot vērā to, ka kibernetikas draudi pastāvīgi mainās un attīstās un negatīvi ietekmē digitālo tirdzniecību, Puses atzīst uz risku balstītu pieeju lielo nozīmi šādu draudu novēršanā, vienlaikus samazinot tirdzniecības šķēršļus. Attiecīgi, lai identificētu kibernetikas drošības riskus un aizsargātu pret tiem, atklātu kibernetikas drošības notikumus un reaģētu uz kibernetikas drošības incidentiem un atkoptos pēc tiem, katra Puse cenšas izmantot pati un mudināt uzņēmumus savā teritorijā izmantot uz risku balstītas pieejas, kuru pamatā ir riska pārvaldības paraugprakse un standarti, kas izstrādāti uz konsensu balstītā, pārredzamā un atklātā veidā.

22. PANTS

Standarti, tehniskie noteikumi un atbilstības novērtēšanas procedūras

1. Šā panta nolūkā *mutatis mutandis* piemēro Nolīguma par tehniskajiem šķēršļiem tirdzniecībā 1. pielikumā noteiktās definīcijas.

2. Puses atzīst standartu, tehnisko noteikumu un atbilstības novērtēšanas procedūru lielo nozīmi labi funkcionējošas digitālās ekonomikas veicināšanā un digitālās tirdzniecības šķēršļu mazināšanā un ieguldījumu labākas saderības, sadarbības un uzticamības nodrošināšanā.

**Europos Sąjungos ir Korėjos Respublikos susitarimo dėl skaitmeninės prekybos klaidų
ištaisyimas**

(ST 13085/25, 2025 m. lapkričio 17 d.)

1. EU/KR/lt 24 puslapis pakeičiamas šiuo puslapiu:

4. Kiekviena Šalis suteikia gavėjams galimybę ginti savo teises arba kreiptis dėl jų gynimo prieš nepageidaujamų komercinių elektroninių pranešimų teikėjus, kurie nesilaiko priemonių, nustatytų arba paliktų galioti pagal 1–3 dalis.

5. Šalys stengiasi bendradarbiauti atitinkamais abipusiškai svarbiais atvejais, susijusiais su nepageidaujamų komercinių elektroninių pranešimų reglamentavimu.

14 STRAIPSNIS

Bendradarbiavimas skaitmeninės prekybos klausimais

1. Šalys pripažįsta skaitmeninės partnerystės svarbą skatinant dvišalį bendradarbiavimą įvairiose skaitmeninės ekonomikos srityse ir suteikiant galimybių imtis bendrų iniciatyvų ir veiksmų naujose ir besiformuojančiose skaitmeninės ekonomikos srityse.

2. Siekdamas papildyti bendradarbiavimą pagal skaitmeninę partnerystę ir pripažindamos atitinkamą bendradarbiavimą pagal Laisvosios prekybos susitarimą, be kita ko, Prekybos ir darnaus vystymosi komitete, įsteigtame pagal Laisvosios prekybos susitarimo 15.2 straipsnio (Specialieji komitetai) 1 dalį, Šalys keičiasi informacija su skaitmenine prekyba susijusiais reglamentavimo klausimais, kuri apima:

- a) sąveikaus elektroninio tapatumo nustatymo pripažinimą ir lengvinimą, taip pat abipusį elektroninių parašų pripažinimą;
- b) nepageidaujamų komercinių elektroninių pranešimų traktavimą;
- c) vartotojų apsaugą;

2. EU/KR/lt 33 puslapis pakeičiamas šiuo puslapiu:

b) bendradarbiauti siekiant nustatyti ir sušvelninti piktavališkus įsibrovimus ar kenkėjiško programos kodo plitimą, darančius poveikį Šalių elektroniniams tinklams, laiku reaguoti į kibernetinius incidentus ir dalytis informacija, kad būtų didinamas informuotumas ir skatinama geroji patirtis.

3. Šalys atkreipia dėmesį į kintantį kibernetinių grėsmių pobūdį ir jų neigiamą poveikį skaitmeninei prekybai ir pripažįsta, jog svarbu taikyti rizika grindžiamus metodus, kad būtų galima kovoti su tokiomis grėsmėmis ir kartu kuo labiau mažinti prekybos kliūtis. Todėl kiekviena Šalis, siekdama nustatyti kibernetiniam saugumui kylančią riziką ir nuo jos apsisaugoti, aptikti kibernetinio saugumo įvykius, reaguoti į kibernetinius incidentus ir atsigauti po jų, stengiasi naudoti ir skatina jos teritorijoje veikiančias įmones naudoti rizika grindžiamus metodus, pagrįstus geriausios rizikos valdymo praktikos pavyzdžiais ir rizikos valdymo standartais, parengtais bendru sutarimu, skaidriai ir atvirai.

22 STRAIPSNIS

Standartai, techniniai reglamentai ir atitikties vertinimo procedūros

1. Šiame straipsnyje vartojamų terminų apibrėžtys *mutatis mutandis* nustatytos Sutarties dėl techninių prekybos kliūčių 1 priede.

2. Šalys pripažįsta standartų, techninių reglamentų ir atitikties vertinimo procedūrų svarbą ir indėlį skatinant gerai veikiančią skaitmeninę ekonomiką ir mažinant skaitmeninės prekybos kliūtis, nes jais didinamas suderinamumas, sąveikumas ir patikimumas.

HELYESBÍTÉS

az Európai Unió és a Koreai Köztársaság közötti digitális kereskedelmi megállapodáshoz

(ST 13085/25, 2025. november 17.)

1. Az EU/KR/hu 24. oldal helyébe a következő oldal lép:

4. A Felek biztosítják a címzettek számára az (1)–(3) bekezdés alapján elfogadott vagy fenntartott intézkedéseknek nem megfelelő, kéréstlen kereskedelmi célú elektronikus üzenetek küldőivel szembeni jogorvoslat lehetőségét.

5. A Felek törekednek arra, hogy a kölcsönös érdeklődésre számot tartó, megfelelő esetekben együttműködjenek a kéréstlen kereskedelmi célú elektronikus üzenetek szabályozása terén.

14. CIKK

Együttműködés a digitális kereskedelemmel kapcsolatos kérdésekben

1. A Felek elismerik a digitális partnerség fontosságát a digitális gazdaság számos területén folytatott kétoldalú együttműködésük előmozdításában, valamint a digitális gazdaság új és kialakulóban lévő területein a közös kezdeményezések és erőfeszítések lehetőségeinek megteremtésében.

2. A digitális partnerség keretében folytatott együttműködés kiegészítése érdekében és elismerve a szabadkereskedelmi megállapodás alapján folytatott releváns együttműködést, többek között a szabadkereskedelmi megállapodás 15.2. cikkének (Szakbizottságok) (1) bekezdése alapján létrehozott, kereskedelemmel és fenntartható fejlődéssel foglalkozó bizottságban, a Felek információt cserélnek a digitális kereskedelemmel kapcsolatos szabályozási kérdésekről, amelyek a következőkre terjednek ki:

- (a) az interoperábilis elektronikus hitelesítés elismerése és megkönnyítése, valamint az elektronikus aláírások kölcsönös elismerése;
- (b) a kéréstlen kereskedelmi célú elektronikus üzenetek kezelése;
- (c) a fogyasztók védelme;

2. Az EU/KR/hu 33. oldal helyébe a következő oldal lép:

- (b) együttműködjenek a Felek elektronikus hálózatait érintő rosszindulatú behatolásokról vagy rosszindulatú kódok terjesztésének az azonosítása és ezek hatásainak enyhítése, a kiberbiztonsági incidensek időben történő kezelése, valamint a tudatosságot javító információk és a bevált gyakorlatok megosztása terén.

3. Figyelembe véve a kiberfenyegetések változó jellegét és a digitális kereskedelemre gyakorolt negatív hatásukat, a Felek elismerik a kockázatalapú megközelítések fontosságát az ilyen fenyegetések kezelésében, a kereskedelem akadályozásának minimalizálása mellett. Ennek megfelelően a kiberbiztonsági kockázatok azonosítása és az azokkal szembeni védelem, a kiberbiztonsági események észlelése, valamint a kiberbiztonsági incidensekre való reagálás és az azokat követő helyreállítás érdekében a Felek törekednek arra, hogy olyan kockázatalapú megközelítéseket alkalmazzanak, valamint a területükön működő vállalkozásokat olyan kockázatalapú megközelítések alkalmazására ösztönözzék, amelyek a kockázatkezelés bevált gyakorlataira és a konszenzuson alapuló, átlátható és nyílt módon kidolgozott szabványokra támaszkodnak.

22. CIKK

Szabványok, műszaki előírások és megfelelőségértékelési eljárások

1. E cikk alkalmazásában a kereskedelem technikai akadályairól szóló megállapodás 1. mellékletében foglalt fogalom meghatározások értelemszerűen alkalmazandók.
2. A Felek elismerik a szabványok, a műszaki előírások és a megfelelőségértékelési eljárások fontosságát és ezek hozzájárulását a jól működő digitális gazdaság előmozdításához, valamint a digitális kereskedelem akadályainak csökkentéséhez a kompatibilitás, az interoperabilitás és a megbízhatóság növelése révén.

RETTIFIKA

tal-Ftehim dwar il-Kummerċ Diġitali bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika tal Korea

(ST 13085/25 tas-17 ta' Novembru 2025)

1. Il-paġna EU/KR/mt 24 għandha tiġi sostitwita bil-paġna li ġejja:

4. Kull Parti għandha tipprovdi lir-riċevituri aċċess għal rimedju jew rikors kontra fornituri ta' messagġi elettronici kummerċjali mhux mitluba li ma jikkonformawx mal-miżuri adottati jew miżmuma skont il-paragrafi 1 sa 3.

5. Il-Partijiet għandhom jagħmlu hilitom biex jikkooperaw f'kazijiet xierqa ta' tħassib reċiproku rigward ir-regolamentazzjoni ta' messagġi elettronici kummerċjali mhux mitluba.

ARTIKOLU 14

Kooperazzjoni dwar Kwistjonijiet ta' Kummerċ Digitali

1. Il-Partijiet jirrikonoxxu l-importanza tas-Shubija Digitali fil-promozzjoni tal-kooperazzjoni bilaterali tagħhom f'varjeta' ta' oqsma tal-ekonomija digitali u fil-holqien ta' opportunitajiet għal inizjattivi u sforzi kongunti f'oqsma godda u emergenti tal-ekonomija digitali.

2. Sabiex jikkomplimentaw il-kooperazzjoni skont is-Shubija Digitali u jirrikonoxxu l-kooperazzjoni rilevanti skont il-Ftehim ta' Kummerċ Hieles, inkluż fil-Kumitat għall-Kummerċ u l-Iżvilupp Sostenibbli stabbilit skont l-Artikolu 15.2(1) (Kumitati Speċjalizzati) tal-Ftehim ta' Kummerċ Hieles, il-Partijiet għandhom jiskambjaw informazzjoni dwar kwistjonijiet regolatorji fil-kuntest tal-kummerċ digitali, li għandha tindirizza dan li ġej:

- (a) ir-rikonoxximent u l-facilitar tal-awtentikazzjoni elettronika interoperabbli u r-rikonoxximent reċiproku tal-firem elettronici;
- (b) it-trattament ta' messagġi elettronici kummerċjali mhux mitluba;
- (c) il-protezzjoni tal-konsumaturi;

2. Il-pagna EU/KR/mt 33 għandha tiġi sostitwita bil-pagna li ġejja:

(b) jikkollaboraw biex jidentifikaw u jimmitigaw l-intruzjonijiet malizzjuzi jew it-tixrid ta' kodiċi malizzjuż li jaffettwa n-networks elettroniki tal-Partijiet, biex jindirizzaw l-inċidenti taċ-ċibersigurtà fil-hin u biex jikkondividu l-informazzjoni għas-sensibilizzazzjoni u l-aħjar prattiki.

3. Filwaqt li jinnotaw in-natura li qed tevolvi tat-theddid ċibernetiku u l-impatt negattiv tiegħu fuq il-kummerċ diġitali, il-Partijiet jirrikonoxxu l-importanza ta' approċċi bbażati fuq ir-riskju fl-indirizzar ta' tali theddid filwaqt li jimminimizzaw l-ostakli għall-kummerċ. Għaldaqstant, biex tidentifika u tipproteġi kontra r-riskji taċ-ċibersigurtà, tidentifika eventi taċ-ċibersigurtà u tirispondi għall-inċidenti taċ-ċibersigurtà u tirkupra minnhom, kull Parti għandha tagħmel hilita biex tuża u tinkoraġġixxi lin-negozji fit-territorju tagħha jużaw approċċi bbażati fuq ir-riskju li jibbażaw fuq l-aħjar prattiki tal-ġestjoni tar-riskju u fuq standards żviluppatti b'mod trasparenti, miftuħ u bbażat fuq il-kunsens.

ARTIKOLU 22

Standards, Regolamenti Tekniċi u Proċeduri ta' Valutazzjoni tal-Konformità

1. Għall-finijiet ta' dan l-Artikolu, id-definizzjonijiet stabbiliti fl-Anness 1 tal-Ftehim dwar l-Ostakli Tekniċi għall-Kummerċ għandhom japplikaw *mutatis mutandis*.

2. Il-Partijiet jirrikonoxxu l-importanza u l-kontribut tal-istandards, ir-regolamenti tekniċi u l-proċeduri ta' valutazzjoni tal-konformità fit-trawwim ta' ekonomija diġitali li tiffunzjona tajjeb, u fit-tnaqqis tal-ostakli għall-kummerċ diġitali billi jżidu l-kompatibbiltà, l-interoperabbiltà u l-affidabbiltà.

RECTIFICATIE

van de Overeenkomst tussen de Europese Unie en de Republiek Korea inzake digitale handel

(ST 13085/25 van 17 november 2025)

1. Bladzijde EU/KR/nl 24 wordt vervangen door de volgende bladzijde:

4. Elke Partij biedt de ontvangers toegang tot rechtsmiddelen of de mogelijkheid tot verhaal tegen aanbieders van ongevraagde commerciële elektronische berichten die niet in overeenstemming zijn met de maatregelen die uit hoofde van de leden 1 tot en met 3 zijn vastgesteld of worden gehandhaafd.

5. De Partijen streven ernaar in voorkomende gevallen van wederzijds belang samen te werken met betrekking tot de regulering van ongevraagde commerciële elektronische berichten.

ARTIKEL 14

Samenwerking op het gebied van digitale handel

1. De Partijen erkennen het belang van het digitaal partnerschap voor het bevorderen van hun bilaterale samenwerking op diverse gebieden van de digitale economie en voor het creëren van mogelijkheden voor gezamenlijke initiatieven en inspanningen op nieuwe en opkomende gebieden van de digitale economie.

2. Ter aanvulling van de samenwerking in het kader van het digitaal partnerschap en met inachtneming van de relevante samenwerking in het kader van de Vrijhandelsovereenkomst, onder meer in het bij artikel 15.2 (Gespecialiseerde comités), lid 1, van de Vrijhandelsovereenkomst opgerichte Comité voor handel en duurzame ontwikkeling, wisselen de Partijen informatie uit over regelgevingsaangelegenheden in het kader van digitale handel en stellen daarbij de volgende aspecten aan de orde:

- a) de erkenning en vergemakkelijking van interoperabele elektronische authenticatie en de wederzijdse erkenning van elektronische handtekeningen;
- b) de behandeling van ongevraagde commerciële elektronische berichten;
- c) de bescherming van de consument;

2. Bladzijde EU/KR/nl 33 wordt vervangen door de volgende bladzijde:

b) samen te werken om kwaadwillige intrusies of de verspreiding van kwaadwillige codes die gevolgen hebben voor elektronische netwerken van de Partijen te herkennen en te beperken, cyberbeveiligingsincidenten tijdig aan te pakken en informatie met het oog op bewustmaking en beste praktijken te delen.

3. Gezien de veranderende aard van cyberdreigingen en de negatieve gevolgen daarvan voor de digitale handel, erkennen de Partijen het belang van risicogebaseerde benaderingen bij het aanpakken van dergelijke dreigingen met zo min mogelijk belemmeringen voor de handel. Om cyberbeveiligingsrisico's in kaart te brengen en daartegen bescherming te bieden, cyberbeveiligingsincidenten op te sporen en erop te reageren en ervan te herstellen, streeft elke Partij er daarom naar om gebruik te maken, en ondernemingen op haar grondgebied te stimuleren om gebruik te maken, van risicogebaseerde benaderingen die gebaseerd zijn op beste praktijken op het gebied van risicobeheer en op normen die op een op consensus gebaseerde, transparante en open wijze zijn ontwikkeld.

ARTIKEL 22

Normen, technische voorschriften en conformiteitsbeoordelingsprocedures

1. Voor de toepassing van dit artikel zijn de definities van bijlage 1 bij de Overeenkomst inzake technische handelsbelemmeringen van overeenkomstige toepassing.
2. De Partijen erkennen het belang en de bijdrage van normen, technische voorschriften en conformiteitsbeoordelingsprocedures voor het bevorderen van een goed functionerende digitale economie en voor het verminderen van belemmeringen voor digitale handel door de compatibiliteit, interoperabiliteit en betrouwbaarheid te vergroten.

SPROSTOWANIE

do Umowy o handlu cyfrowym między Unią Europejską a Republiką Korei

(ST 13085/25 z dnia 17 listopada 2025 r.)

1. Stronę EU/KR/PL 24 zastępuje się następującą stroną:

4. Każda ze Stron zapewnia odbiorcom dostęp do środków prawnych lub regresowych przeciwko dostawcom niezamówionych komercyjnych wiadomości elektronicznych, którzy nie są zgodne ze środkami przyjętymi lub utrzymywanymi na podstawie ust. 1–3.

5. Strony dokładają starań, aby współpracować w odpowiednich przypadkach będących przedmiotem wspólnego zainteresowania dotyczących uregulowania kwestii niezamówionych komercyjnych wiadomości elektronicznych.

ARTYKUŁ 14

Współpraca w kwestiach handlu cyfrowego

1. Strony potwierdzają znaczenie partnerstwa cyfrowego dla promowania ich dwustronnej współpracy w różnych obszarach gospodarki cyfrowej oraz tworzenia możliwości wspólnych inicjatyw i wysiłków w nowych i powstających obszarach gospodarki cyfrowej.

2. W celu uzupełnienia współpracy w ramach partnerstwa cyfrowego oraz uznając odpowiednią współpracę w ramach umowy o wolnym handlu, w tym w ramach Komitetu ds. Handlu i Zrównoważonego Rozwoju ustanowionego na podstawie art. 15.2 ust. 1 (Specjalne komitety) umowy o wolnym handlu, Strony wymieniają informacje na temat kwestii regulacyjnych w kontekście handlu cyfrowego, które dotyczą:

- a) uznawania i ułatwiania interoperacyjnego uwierzytelniania elektronicznego oraz wzajemnego uznawania podpisów elektronicznych;
- b) postępowania z niezamówionymi komercyjnymi wiadomościami elektronicznymi;
- c) ochrony konsumentów;

2. Stronę EU/KR/PL 33 zastępuje się następującą stroną:

b) współpracować w celu identyfikowania i złagodzenia szkodliwych włamań lub rozpowszechniania złośliwych kodów, które mają wpływ na sieci elektroniczne Stron, w celu odpowiednio szybkiego reagowania na incydenty cyberbezpieczeństwa oraz w celu wymiany informacji na potrzeby zwiększania świadomości i stosowania najlepszych praktyk.

3. Odnotowując zmieniający się charakter zagrożeń cyberbezpieczeństwa i ich negatywny wpływ na handel cyfrowy, Strony uznają znaczenie stosowania w przeciwdziałaniu takim zagrożeniom podejść opartych na analizie ryzyka, przy jednoczesnym minimalizowaniu barier w handlu. W związku z tym, aby identyfikować ryzyko dotyczące cyberbezpieczeństwa i chronić przed tym ryzykiem, wykrywać zdarzenia związane z cyberbezpieczeństwem oraz reagować na incydenty cyberbezpieczeństwa i usuwać ich skutki, każda ze Stron stara się stosować podejścia oparte na analizie ryzyka, które opierają się na najlepszych praktykach zarządzania ryzykiem i normach opracowanych w drodze konsensusu, w przejrzysty i otwarty sposób, oraz zachęcać przedsiębiorstwa na swoim terytorium do stosowania takich podejść.

ARTYKUŁ 22

Normy, przepisy techniczne i procedury oceny zgodności

1. Do celów niniejszego artykułu definicje określone w załączniku 1 do Porozumienia w sprawie barier technicznych w handlu stosuje się odpowiednio.

2. Strony uznają znaczenie norm, przepisów technicznych i procedur oceny zgodności oraz ich wkład w tworzenie dobrze funkcjonującej gospodarki cyfrowej i zmniejszanie barier w handlu cyfrowym poprzez zwiększanie kompatybilności, interoperacyjności i niezawodności.

RETIFICAÇÃO

do Acordo de Comércio Digital entre a União Europeia e a República da Coreia

(ST 13085/25 de 17 de novembro de 2025)

1. A página EU/KR/pt 24 é substituída pela seguinte:

4. Cada Parte faculta aos destinatários acesso a meios de reparação ou recurso contra os prestadores que enviam mensagens comerciais eletrônicas não solicitadas que não são conformes às medidas adotadas ou mantidas nos termos dos n.ºs 1 a 3.

5. As Partes envidam esforços para cooperar nos casos adequados em que haja um interesse mútuo na regulamentação das mensagens comerciais eletrônicas não solicitadas.

ARTIGO 14.º

Cooperação sobre questões de comércio digital

1. As Partes reconhecem a importância da Parceria Digital na promoção da sua cooperação bilateral numa série de domínios da economia digital e na criação de oportunidades para iniciativas e esforços conjuntos em domínios novos e emergentes da economia digital.

2. A fim de complementar a cooperação no âmbito da Parceria Digital e reconhecendo a cooperação pertinente ao abrigo do Acordo de Comércio Livre, incluindo no âmbito do Comité de Comércio e Desenvolvimento Sustentável criado nos termos do artigo 15.2 (Comités especializados), n.º 1, do Acordo de Comércio Livre, as Partes trocam informações sobre questões regulamentares no contexto do comércio digital, que devem abordar o seguinte:

- a) Reconhecimento e facilitação de serviços eletrónicos interoperáveis de autenticação e reconhecimento mútuo de assinaturas eletrónicas;
- b) Tratamento de mensagens comerciais eletrónicas não solicitadas;
- c) Defesa dos consumidores;

2. A página EU/KR/pt 33 é substituída pela seguinte:

b) Colaborar para identificar e atenuar as intrusões maliciosas ou a divulgação de códigos maliciosos que afetem as redes eletrônicas das Partes, dar resposta aos incidentes de cibersegurança em tempo útil e partilhar informações para sensibilização e boas práticas.

8.

3. Registrando a natureza evolutiva das ciberameaças e o seu impacto negativo no comércio digital, as Partes reconhecem a importância de abordagens baseadas no risco para fazer face a essas ameaças, minimizando simultaneamente os obstáculos ao comércio. Por conseguinte, a fim de identificar e proteger contra os riscos de cibersegurança, detetar eventos de cibersegurança e responder e recuperar de incidentes de cibersegurança, cada Parte procura utilizar e incentivar as empresas no seu território a utilizarem abordagens baseadas no risco que se baseiem nas melhores práticas de gestão dos riscos e em normas elaboradas de forma consensual, transparente e aberta.

ARTIGO 22.º

Normas, regulamentos técnicos e procedimentos de avaliação da conformidade

1. Para efeitos do presente artigo, aplicam-se *mutatis mutandis* as definições constantes do anexo 1 do Acordo sobre os Obstáculos Técnicos ao Comércio.

2. As Partes reconhecem a importância e o contributo das normas, da regulamentação técnica e dos procedimentos de avaliação da conformidade para promover o bom funcionamento da economia digital e reduzir os obstáculos ao comércio digital, aumentando a compatibilidade, a interoperabilidade e a fiabilidade.

RECTIFICARE

la Acordul privind comerțul digital între Uniunea Europeană și Republica Coreea

(ST 13085/25, 17 noiembrie 2025)

1. Pagina EU/KR/ro 24 se înlocuiește cu pagina următoare:

(4) Fiecare parte asigură accesul destinatarilor la căi de atac împotriva furnizorilor de mesaje electronice comerciale nesolicitate care nu respectă măsurile adoptate sau menținute în conformitate cu alineatele (1)-(3).

(5) Părțile depun eforturi pentru a coopera în cazurile corespunzătoare de interes reciproc în ceea ce privește reglementarea mesajelor electronice comerciale nesolicitate.

ARTICOLUL 14

Cooperarea privind aspectele legate de comerțul digital

(1) Părțile recunosc importanța parteneriatului digital pentru promovarea cooperării lor bilaterale într-o varietate de domenii ale economiei digitale și pentru crearea de oportunități pentru inițiative și eforturi comune în domenii noi și emergente ale economiei digitale.

(2) Pentru a completa cooperarea în cadrul parteneriatului digital și recunoscând cooperarea relevantă în temeiul Acordului de liber schimb, inclusiv în cadrul Comitetului pentru comerț și dezvoltare durabilă instituit în temeiul articolului 15.2 (Comitete specializate) alineatul (1) din Acordul de liber schimb, părțile fac schimb de informații privind chestiunile de reglementare în contextul comerțului digital, care abordează următoarele aspecte:

- (a) recunoașterea și facilitarea serviciilor electronice de autentificare interoperabile și recunoașterea reciprocă a semnăturilor electronice;
- (b) tratarea mesajelor electronice comerciale nesolicitate;
- (c) protecția consumatorilor;

2. Pagina EU/KR/ro 33 se înlocuiește cu pagina următoare:

(b) a colabora pentru a identifica și a atenua intruziunile răuvoitoare sau diseminarea de coduri dăunătoare care afectează rețelele electronice ale părților, pentru a răspunde la incidentele de securitate cibernetică în timp util și pentru a face schimb de informații în vederea conștientizării și a bunelor practici.

(3) Luând act de caracterul evolutiv al amenințărilor ciberneticice și de impactul negativ al acestora asupra comerțului digital, părțile recunosc importanța abordărilor bazate pe riscuri în contextul gestionării unor astfel de amenințări, reducând în același timp la minimum barierele din calea comerțului. În consecință, pentru a identifica riscurile în materie de securitate cibernetică și pentru a se proteja împotriva acestora, pentru a detecta evenimentele de securitate cibernetică, precum și pentru a răspunde la incidentele de securitate cibernetică și a se redresa în urma acestora, fiecare parte depune eforturi pentru a utiliza abordări bazate pe riscuri care se întemeiază pe cele mai bune practici de gestionare a riscurilor și pe standarde elaborate în mod consensual, transparent și deschis și încurajează întreprinderile de pe teritoriul său să utilizeze astfel de abordări.

ARTICOLUL 22

Standarde, reglementări tehnice și proceduri de evaluare a conformității

(1) În sensul prezentului articol, definițiile prevăzute în anexa 1 la Acordul privind barierele tehnice în calea comerțului se aplică *mutatis mutandis*.

(2) Părțile recunosc importanța și contribuția standardelor, a reglementărilor tehnice și a procedurilor de evaluare a conformității la promovarea unei economii digitale funcționale și la reducerea barierelor din calea comerțului digital prin creșterea compatibilității, a interoperabilității și a fiabilității.

KORIGENDUM

k Dohode o digitálnom obchode medzi Európskou úniou a Kórejskou republikou

(ST 13085/25, 17. november 2025)

1. Strana EU/KR/sk 24 sa nahrádza touto stranou:

4. Každá zmluvná strana poskytne príjemcom prístup k prostriedkom nápravy či umožní uplatnenie ich práv proti poskytovateľom nevyžiadaných komerčných elektronických správ, ktorí nedodržiavajú opatrenia prijaté alebo zachované podľa odsekov 1 až 3.

5. Zmluvné strany sa usilujú spolupracovať v primeraných prípadoch spoločného záujmu, pokiaľ ide o reguláciu nevyžiadaných komerčných elektronických správ.

ČLÁNOK 14

Spolupráca v otázkach digitálneho obchodu

1. Zmluvné strany uznávajú význam digitálneho partnerstva pri podpore ich dvojstrannej spolupráce v rôznych oblastiach digitálneho hospodárstva a vytváraní príležitostí pre spoločné iniciatívy a úsilie v nových a vznikajúcich oblastiach digitálneho hospodárstva.

2. S cieľom doplniť spoluprácu v rámci digitálneho partnerstva a uznať príslušnú spoluprácu v rámci dohody o voľnom obchode, a to aj vo Výbore pre obchod a udržateľný rozvoj zriadenom podľa článku 15.2 (Osobitné výbory) ods. 1 dohody o voľnom obchode, si zmluvné strany vymieňajú informácie o regulačných otázkach v kontexte digitálneho obchodu, ktoré sa zameriavajú na:

- a) uznávanie a uľahčenie interoperabilnej elektronickej autentifikácie a vzájomné uznávanie elektronických podpisov;
- b) zaobchádzanie s nevyžiadanými komerčnými elektronickými správami;
- c) ochranu spotrebiteľov;

2. Strana EU/KR/sk 33 sa nahrádza touto stranou:

b) spolupracovať s cieľom identifikovať a zmiernovať škodlivé zásahy alebo šírenie škodlivého kódu, ktoré ovplyvňujú elektronické siete zmluvných strán, včas riešiť kybernetické incidenty a vymieňať si informácie na účely informovanosti a najlepších postupov.

3. Zmluvné strany berú na vedomie vyvíjajúcu sa povahu kybernetických hrozieb a ich negatívny vplyv na digitálny obchod a uznávajú význam prístupov založených na riziku pre riešenie takýchto hrozieb, pri súčasnej minimalizácii prekážok obchodu. S cieľom identifikovať kybernetickobezpečnostné riziká a chrániť pred nimi, odhaľovať kybernetickobezpečnostné udalosti a reagovať na kybernetické incidenty a zotaviť sa z nich sa každá zmluvná strana usiluje využívať prístupy založené na riziku, ktoré sa opierajú o najlepšie postupy riadenia rizík a normy vypracované na základe konsenzu, a to transparentným a otvoreným spôsobom, a bude nabádať podniky na svojom území, aby takéto prístupy využívali.

ČLÁNOK 22

Normy, technické predpisy a postupy posudzovania zhody

1. Na účely tohto článku sa *mutatis mutandis* uplatňuje vymedzenie pojmov uvedené v prílohe 1 k Dohode o technických prekážkach obchodu.

2. Zmluvné strany uznávajú význam a prínos noriem, technických predpisov a postupov posudzovania zhody pri podpore dobre fungujúceho digitálneho hospodárstva a znižovaní prekážok digitálneho obchodu zvyšovaním kompatibility, interoperability a spoľahlivosti.

POPRAVEK

Sporazuma o digitalni trgovini med Evropsko unijo in Republiko Korejo

(ST 13085/25, 17. novembra 2025)

Stran EU/KR/en 24 se nadomesti z naslednjo stranjo:

4. Vsaka pogodbenica prejemnikom omogoči dostop do pravnih sredstev proti ponudnikom neželenih komercialnih elektronskih sporočil, ki ne upoštevajo ukrepov, sprejetih ali ohranjenih na podlagi odstavkov 1 do 3.

5. Pogodbenici si prizadevata sodelovati v ustreznih primerih skupnega interesa v zvezi z urejanjem neželenih komercialnih elektronskih sporočil.

ČLEN 14

Sodelovanje pri vprašanjih digitalne trgovine

1. Pogodbenici priznavata pomen digitalnega partnerstva pri spodbujanju njunega dvostranskega sodelovanja na različnih področjih digitalnega gospodarstva ter pri ustvarjanju priložnosti za skupne pobude in prizadevanja na novih in nastajajočih področjih digitalnega gospodarstva.

2. Za dopolnitev sodelovanja v okviru digitalnega partnerstva in ob priznavanju ustreznega sodelovanja v okviru Sporazuma o prosti trgovini, tudi v Odboru za trgovino in trajnostni razvoj, ustanovljenem na podlagi člena 15.2(1) (Specializirani odbori) Sporazuma o prosti trgovini, si pogodbenici izmenjujeta informacije o regulativnih zadevah na področju digitalne trgovine, ki se nanašajo na:

- (a) priznavanje in omogočanje interoperabilne elektronske avtentikacije ter vzajemno priznavanje elektronskih podpisov;
- (b) ravnanje z neželenimi komercialnimi elektronskimi sporočili;
- (c) varstvo potrošnikov;

OIKAISU

**Euroopan unionin ja Korean tasavallan väliseen digitaalista kauppaa koskevaan
sopimukseen**

(ST 13085/25, 17. marraskuuta 2025)

Korvataan sivu EU/KR/fi 24 oheisella sivulla:

4. Kumpikin osapuoli tarjoaa vastaanottajille mahdollisuuden oikeussuojakeinoihin sellaisia ei-toivottujen kaupallisten sähköisten viestien toimittajia kohtaan, jotka eivät noudata 1–3 kohdan nojalla käyttöön otettuja tai voimassa pidettyjä toimenpiteitä.

5. Osapuolet pyrkivät tekemään yhteistyötä soveltuviissa molempien etuja koskevissa tapauksissa, jotka koskevat ei-toivottujen kaupallisten sähköisten viestien sääntelyä.

14 ARTIKLA

Yhteistyö digitaalista kauppaa koskevissa kysymyksissä

1. Osapuolet tunnustavat digitaalisen kumppanuuden merkityksen kahdenvälisen yhteistyön edistämässä useilla digitaalitalouden aloilla ja mahdollisuuksien luomisessa yhteisille aloitteille ja toimille digitaalitalouden uusilla ja kehittyvillä aloilla.

2. Digitaalisen kumppanuuden mukaisen yhteistyön täydentämiseksi ja vapaakauppasopimuksen mukaisen asiaankuuluvan yhteistyön tunnustamiseksi, myös vapaakauppasopimuksen 15.2 artiklan (Erikoistuneet komiteat) 1 kohdan nojalla perustetussa kauppaa ja kestävästä kehityksestä käsittelevässä komiteassa, osapuolet vaihtavat digitaalisen kaupan sääntelykysymyksiä koskevia tietoja seuraavista aiheista:

- a) yhteentoimivan sähköisen todentamisen tunnustaminen ja edistäminen sekä sähköisiä allekirjoituksia koskeva vastavuoroinen tunnustaminen;
- b) ei-toivottujen kaupallisten sähköisten viestien käsittely;
- c) kuluttajansuoja;

RÄTTELSE

till avtal om digital handel mellan Europeiska unionen och Republiken Korea

(ST 13085/25, 17 november 2025)

1. Sidan EU/KR/sv 24 ska ersättas med följande sida:

4. Varje part ska ge mottagare tillgång till prövnings- eller regressmekanismer mot leverantörer av sådana icke begärda kommersiella elektroniska meddelanden som inte är förenliga med åtgärder som införs eller bibehålls i enlighet med punkterna 1–3.

5. Parterna ska sträva efter att samarbeta i lämpliga fall av ömsesidigt intresse när det gäller reglering av icke begärda kommersiella elektroniska meddelanden.

ARTIKEL 14

Samarbete om frågor som rör digital handel

1. Parterna erkänner det digitala partnerskapets betydelse för att främja deras bilaterala samarbete på en rad olika områden inom den digitala ekonomin och skapa möjligheter till gemensamma initiativ och insatser på nya och framväxande områden inom den digitala ekonomin.

2. För att komplettera samarbetet inom ramen för det digitala partnerskapet, och med beaktande av det relevanta samarbetet inom ramen för frihandelsavtalet, inbegripet i den kommitté för handel och hållbar utveckling som inrättats i enlighet med artikel 15.2.1 (Specialiserade kommittéer) i frihandelsavtalet, ska parterna utbyta information om regleringsfrågor i samband med digital handel, varvid informationsutbytet ska omfatta

- a) erkännande och underlättande av interoperabel elektronisk autentisering och ömsesidigt erkännande av elektroniska signaturer,
- b) behandling av icke begärda kommersiella elektroniska meddelanden,
- c) konsumentskydd,